

Date: 02/28/2023

To: Senate Rules Committee

RE: In support of SB 612 and SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp and members of the committee

I am a member of the city of Forest Grove, and I am writing in support of the proposal SB 612 and SB911. Everyone deserves to understand and be understood, especially during some of life's biggest and most important moments.

The current systems result in indigenous communities in Oregon having limited access to quality interpretation services, which can lead to indigenous people in Oregon being denied vital health care, being unable to access critical services, or being wrongfully imprisoned and deported.

I am supporting this proposal because there are many people who need the help of interpreters. For example, I know very little English but am aware that Spanish-speaking interpreters exist. When interpreting, the interpreters should provide high-quality service. I imagine it's more difficult for people who speak an indigenous language because there aren't many people who speak the same language as them. On one occasion, I heard of a person who was detained and spent some time locked up due to a language barrier; he spoke a native language. He lasted longer there because there was no one to support him.

Thankfully, we have an opportunity to pass on SB 612 and SB 911, which can help address these important issues and ensure that Oregon's Indigenous community has access to high-quality interpreting services.

I ask for your support for these important bills! Yes to SB 612 and SB 911!

Sincerely yours,

Community member of the city of Forest Grove

Fecha: 02/28/2023

Para: Senate Rules Committee

RE: Apoyo para SB 612 y SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, y miembros del comité,

Soy miembro de la ciudad de Forest Grove y estoy escribiendo en apoyo a la propuesta SB 612 y SB 911. Todos merecen comprender y ser comprendidos, especialmente durante algunos de los momentos más grandes e importantes de la vida.

Los sistemas actuales dan como resultado un acceso limitado a servicios de interpretación de calidad para las comunidades indígenas en Oregón, lo que a veces lleva a que a las personas indígenas en Oregón se les niegue atención médica vital, no puedan acceder a servicios críticos o sean encarcelados y deportados injustamente.

Estoy apoyando esta propuesta porque hay muchas personas que necesitan la ayuda de intérpretes. Por ejemplo, yo sé muy poco inglés, pero sé que hay interpretes que hablan español. Los intérpretes deberían hacer un buen trabajo de calidad al momento de interpretar. Me imagino que para las personas que hablan un idioma indígena es más difícil, porque no hay muchas personas que hablen el mismo idioma de ellos. En una ocasión supe de una persona que estaba detenida y que paso algo de tiempo encerrado por que tenía la barrera del idioma, hablaba un idioma nativo. El duro más tiempo ahí porque no había quien lo apoyara.

Afortunadamente, tenemos la oportunidad de pasar la SB 612 y SB 911 que ayudarán a abordar estos importantes problemas y garantizarán que la comunidad indígena de Oregón tenga acceso a servicios de interpretación de calidad.

¡Le pido su apoyo a estos importantes proyectos de ley! Si a la SB 612 y SB 911

Atentamente,

Miembro de la comunidad de Forest Grove